



▶▶ **Vox und Historie:**

Bei der Aufarbeitung der Vergangenheit biegen einige Regionen rechts ab **Seite 2**



▶▶ **Zu wenig Taxis**

Dénia holt sich Unterstützung: Im Sommer nicht genügend Fahrer für Touristen **Seite 4**

## Brand nach Feuerwerk

**Teulada-Moraira – at.** Böse geendet hat das Feuerwerk am Montagabend anlässlich der Patronatsfeiern in Teulada. Einige Funken lösten einen Brand aus, der sich bei starkem Wind rasch ausbreitete. Die Feuerwehr hatte die Flammen um 2.16 Uhr unter Kontrolle. Ausgebrochen war der Brand hinter dem Friedhof, mehrere Wohnhäuser wurden vorsorglich evakuiert.

## Benidorm wächst

**Benidorm – fin.** Laut Nationalem Statistikinstitut INE sind 74.588 Personen in Benidorm gemeldet, 2.250 mehr als in 2023 und 820 mehr als in 2013, dem bisherigen Einwohner-Rekord. Das Rathaus hofft, bald die 75.000-Marke zu knacken und dann als offizielle „große Stadt“ mehr Geld vom Staat zu bekommen.

## Radfahrerin verletzt

**Pego – at.** Eine 50-jährige Radfahrerin ist am Sonntagnachmittag bei einem Zusammenstoß mit einem Auto auf der CV-712 zwischen Pego und Vall d'Ebo verletzt worden. Der Notruf ging um 14.15 Uhr ein, ein Rettungswagen brachte die Frau zum Krankenhaus in Dénia.



# Im eigenen Haus

Foto: David Revenga

Wie viel Geld bringen eigentlich ausländische Touristen mit eigenem Ferienhaus? Eine Studie hat das untersucht. **Seite 6**

# Tram fährt nicht

## Strecke zwischen Altea und Calp gesperrt

**Calp/Altea – fin.** Und wieder einmal fährt die Tram nicht: Zwischen der Haltestelle Olla in Altea und dem Bahnhof in Calp

gibt es seit Dienstag keinen Zugverkehr mehr. Der Grund dafür sind Arbeiten nach dem Brand, der im Januar in der Nähe der Mascarat-Tunnel ausgebrochen war. Das Feuer hatte nicht nur Bäume beschädigt, die entfernt werden müssen, sondern auch die Schienen-

struktur selbst. Ab September ist die Strecke dann schon ab der Haltestelle Garganes im Zentrum von Altea gesperrt, denn dann beginnen die Bauarbeiten für die neuen Eisenbahnbrücken am Mascarat und über den Algar-Fluss. Ab Oktober wird die Sperrung bis Teu-

lada erweitert. Voraussichtliches Ende aller Maßnahmen ist im Dezember – dann wäre die gesamte Renovierung der Tram-Linie 9 abgeschlossen und die neuen Züge könnten durchgängig von Benidorm bis Dénia fahren – aktuell ist in Calp Umsteigen angesagt.

**Versicherungs-Check**

Neue  **ZURICH** **50% SFR**  
 Expat-Autoversicherung

[www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)  
 +34 965 889 271



**Wo ist Ihre Anzeige?**

**CBZ-Telefon:**  
**617 369 005**

**JACHTTRANS**  
 SEIT 1990

 **INTERNATIONALE TRANSPORTE**

- Spezialisiert auf Auto-, Caravan-, Motorrad-, Campertransporte.
- Wöchentlicher Transport zwischen den Niederlanden, Deutschland, Spanien, Portugal und umgekehrt.



■ **Niederlassung Niederlande:**  
 Biestraat 6B | 5126 NJ Gilze

■ **Niederlassung Spanien:**  
 Poligono Pla de terol | Calle Hermus 5  
 03520 Polop de la Marina Alicante

☎ +34 966 896 065 | +31 6 484 534 01  
 +31 10 521 1430 | +31 6 484 534 00  
 ✉ info@jachttrans.com | @jachttrans  
 🌐 www.jachttrans.com | @jachttrans



# Erinnerung nach Vox

## Umstrittene Gesetzentwürfe über Umgang mit Vergangenheit

**Valladolid – ann.** Es dürfte einer dieser unbequemen Momente für die Volkspartei (PP) sein, die ihr die Regierungspakte mit der rechten Vox einbringen. In Castilla y León und Valencia haben PP und Vox jetzt jeweils eigene Gesetzentwürfe vorgelegt, die den Umgang mit Spaniens jüngster Vergangenheit in den Regionen neu regeln und das staatliche Gesetz zur demokratischen Erinnerung aushebeln sollen. Es war eine der Forderungen der Rechten, um mit den Konservativen zu einer Koalitionsübereinkunft zu kommen.

Das Ley de la Concordia (Gesetz der Eintracht), wie das neue Gesetz in beiden autonomen Regionen betitelt ist, ist auch ganz ähnlich gestrickt und weist in beiden Fällen einen prinzipiellen Unterschied zum nationalen Gesetz der demokratischen Erinnerung auf: Es umfasst die Zeitspanne von 1931 über den Bürgerkrieg und die Franco-Diktatur bis in die Aktualität, schließt also die Zweite Republik (1931-36) mit einer demokratisch gewählten Regierung mit ein.

„Wir sprechen von einem politischen System, das einige als Demokratie erachten, andere aber als einen Angriff auf ein demokratisches System, und wir sind der Ansicht, dass man dies miteinschließen kann, und so haben es unsere Experten getan. Wir sind nicht hier, um Geschichtsunterricht zu geben“, sagte der Sprecher von Vox in Valencia, José María Llanos, auf die Frage, wieso das Gesetz auf die Zweite Republik ausgeweitet worden sei.

Der Gesetzentwurf in Castilla y León geht noch weiter: Er verzichtet darauf, die Verbre-



Exhumierung von Bürgerkriegsopfern in einem Massengrab in Castellón.

Foto: dpa

chen, die zwischen 1936 und 1978, also im Bürgerkrieg und im Franquismus begangen wurden, explizit zu verurteilen und streicht auch den Terminus „Diktatur“ komplett aus dem Gesetzestext. Die Verurteilung der Diktatur sei „im Geist des Gesetzestextes“ inbegriffen“, startete PP-Sprecher Raúl de la Hoz einen Erklärungsversuch. In keinem Fall wolle das Gesetz die Zweite Republik mit der Franco-Diktatur gleichsetzen. Es macht aber praktisch auch keinen Unterschied zwischen beiden.

Zwei Jahre hatten PP und Vox an dem Gesetzentwurf geübelt, um die Forderungen der Rechten zu erfüllen, aber ohne den Eindruck zu erwecken, man wolle die jüngste spanische Geschichte neu erfinden. Das Thema sorgt regelmäßig, selbst im Parlament, für ideologische Zusammenstöße und teilt Spanien in zwei Lager – in Faschisten und Republikaner, Sieger und Besiegte, in Rechts und Links.

Die spanische Regierung will das Verfassungsgericht anrufen, da die regionalen Gesetzesvorhaben ihrer Meinung nach gegen das staatliche Gesetz zur demokratischen Erinnerung verstoßen. Zuvor will Minister Ángel Torres in bilateralen Verhandlungen die Regierungen von Kastilien und

## ►► „Wir sind nicht hier, um Geschichtsunterricht zu geben“

León und Valencia zum Einlenken bewegen, im Fall von Aragón dürfte das unmöglich sein. Das Gesetz ist bereits verabschiedet. Allerdings sieht Torres darin einen Verstoß gegen internationales Recht. Es stehe dem Recht der Menschen aus Aragón im Wege, etwa ihre Landsleute zu würdigen, die in Konzentrationslagern der Nationalsozialisten ihr Leben verloren. Ferner enthalte es keine

„Verurteilung des Franquismus“ mehr.

Weitere Neuheit des Gesetzes in Castilla y León ist die Gründung einer „Kommission für Exhumierungen“. Was zunächst positiv klingt, um in Massengräbern verscharrte Opfer beider Seiten zu lokalisieren, dürfte vielen Angehörigen nicht gefallen. Sie ersetzt den Rat der historischen Erinnerung, dem einige Opferverbände angehörten, die jetzt außen vor bleiben.

Wie wenig die Volkspartei in Valencia das neue Ley de la Concordia an die große Glocke hängen will, zeigt die fast inexistente Öffentlichkeitsarbeit. Die Generalitat unter Carlos Mazón, die sonst keine Pressemitteilung auslässt, um die Arbeit der Landesregierung zu loben, erwähnte das Ley de Concordia am 22. März ganz beiläufig in einem kurzen Absatz über das neue Gesetz der Bildungsfreiheit.



## Digitaler Euro

Mit der geplanten Einführung des digitalen Euros reagiert die Europäische Zentralbank auf die digitale Revolution im Zahlungsverkehr, verspricht mehr Sicherheit und Privatsphäre und stellt sich den globalen Währungs Herausforderungen.

Mehr in der



### Impressum:

**UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG**  
Depósito Legal: A 26-2024  
ISSN: 1575-2585

**COSTA BLANCA ZEITUNG**  
Rotativos del Mediterráneo, S.L.,  
ZENTRALE: C/ Alicante, 39,  
Pol. La Cala, 03509 Finestrat (Alicante)

**GESCHÄFTSFÜHRER:**  
Hans H. Schneegluth

**CHEFREDAKTEUR:**  
Stephan Kippes

**REDAKTION:**  
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

**ANZEIGENVERKAUF:**  
Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

**MEDIENBERATER:**  
**Oliva bis Jávea:**  
Susanne Thiemann, Tel. 617 369 465

**Gata de Gorgos bis Altea:**  
Nicolas Lubig, Tel. 605 043 010,

**Calpe bis Alicante:**  
Pilar Díez Dorado, Tel. 609 301 836

**Costa Blanca Süden:**  
Christiane Loyda, Tel. 607 342 532

**DRUCKEREI:**  
Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

**VERTRIEB:**  
Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 45



# Sibirische Tiger im Madrider Zoo

## Zwei Jungtiere aus Zoo in Schweden umgesiedelt

**Madrid – sk.** Nur noch 600 Sibirische Tiger gibt es auf der Welt, zwei Exemplare können nun im Zoo von Madrid be-

wundert werden. Die beiden zwei Jahre alten Jungtiere mussten aus einem schwedischen Zoo umgesiedelt werden, da es dort bereits ein männliches Exemplar gibt. Altai und Dunai sind integriert im Artenschutzprogramm des Europäischen Verbandes von

Zoos und Aquarien (EAZA). Sibirische Tiger gelten als extrem gefährdet, nur ein geringer Teil des Bestands lebt in freier Wildbahn. Die klimatischen Bedingungen ihrer natürlichen Jagdreviere könnten kaum verschiedener von denen Madrids sein. Deswegen

werfen Tierschutzverbände wie Pacma und Adda dem Zoo eine Greenwashing-Kampagne vor und sprechen sich für Programme aus, die die Aus-siedlung oder die Unterbringung in artgerechten Auffangzentren zum Ziel haben, nicht die Zuschaustellung im Zoo.



# Ehre hergestellt

## Politikerin Mónica Oltra zu Unrecht beschuldigt

**Valencia – sk.** Beim Schicksal der Mónica Oltra fühlt man sich ein wenig an Heinrich Bölls „Die verlorene Ehre der Katharina Blum“ erinnert. Die gar nicht zimperliche in Neuss in Deutschland aufgewachsene Linkspolitikerin des Bündnis Compromís und frühere Vize-ministerpräsidentin der Region Valencia mag in ihrer resoluten Art recht wenig mit Bölls zierlicher Protagonistin gemein haben, aber die Demontage ihrer Person weist Parallelen auf.

Mónica Oltra wurde politisch kaltgestellt, indem man sie mit schweren Vorwürfen überhäufte, sie habe sexuellen Missbrauch einer Minderjährigen durch ihren Ex-Mann versucht. Daran haben die Ermittlungsrichter nun absolut gar nichts Haltbares gefunden. Weder gegen die 55-Jährige noch die 14 unter Verdacht stehenden Mitglieder ihres früheren Kabinetts wird ein Verfahren eröffnet.

Der Fall kommt erstmal vorläufig zu den Akten, nun, da Mónica Oltra politisch tot, ihre Partei Compromís schwer angeschlagen ist. „Es fällt mir schwer einzugestehen, aber die Bösen gewinnen“, mit diesem Satz trat sie mit Tränen in den Augen im Juni 2022 von allen Ämtern zurück, als die Ermittlungen gegen sie aufgenommen wurden.

Sie wollte damit auch die Kontinuität des Linksbündnisses Botànic sichern, das 2015 mit der PP-Amigo-Wirtschaft



Mónica Oltra musste zurücktreten.

Foto: EFE

der Kabinette von Eduardo Zaplana und Francisco Camps Schluss machte. War das Linksbündnis den Rechten ein Dorn im Auge?

Mit ihren T-Shirts, auf denen die Portraits korrupter Politiker im Stil der Wild-West-Fahndungsfotos prangten, hat-

►► „Es fällt mir schwer einzugestehen, aber die Bösen gewinnen.“

te Oltra nicht nur im Landtag Kultstatus erreicht. „Wer in diesem Land keine Politik zugunsten der Mächtigen macht, den machen die fertig mit falschen Anzeigen, einem schmutzigen Krieg in den Gerichten und mit Lügen“, sagte sie bei ihrem Rücktritt.

Die Presse brachte den Fall ganz groß raus, die Opposition

überhäufte sie mit Rücktrittsforderungen, ein Anwalt der rechtsradikalen España 2000, José Luis Roberto Navarro, sowie die Vox-Gründerin in Valencia, Cristina Seguí, strickten an der Anklage.

Zwei Jahre nach ihrem Rücktritt stellte der Ermittlungsrichter klar, man habe „überhaupt kein Indiz“ finden können, das „auf irgendein Vergehen“ hindeuten könnte. Valentias Ministerpräsident Carlos Mazón (PP) zollte dieser juristischen Entscheidung Respekt und hielt im gleichen Atemzug Oltra vor, sich noch nicht bei dem Missbrauchsoffer entschuldigt zu haben.

Der Compromís-Politiker Joan Baldoví kommentierte den Beschluss mit mehr Empathie für seine Parteikollegin. „Heute gewinnen die Guten. Wer aber zahlt für dieses Leid?“



## Señoritas vom Amt

Die Geschichte der Telefónica, Spaniens staatlicher Telefongesellschaft, erzählt von einem Diktator und einem eiteln US-Coroneel, von Maultieren auf der Gran Vía in Madrid und einem Esel auf dem

Thron, von Marmorpalästen und Kabelsalat, Monopoly-Zockern und einem Anschluss an die Welt. Vor 100 Jahren wurde die Telefónica gegründet. Eine Zeitreise, auch mit Platz für etwas Nostalgie.

Mehr in der **CBN**

					4		6	
9	1				6	5		
6		7						
		9	3	6	7	4		
		8	4	9	5	1		
						6		8
		5	2				7	9
	4		6					

Für Ihre Haus-, Auto- und Krankenversicherung finden Sie uns jetzt auch in:

**San Fulgencio**  
Calle Mar Jónico, 4, Tel. 96 527 222 0  
sanfulgencio@goring-online.com

**Orihuela Costa**  
Calle Unamuno, 1, La Zenia, Tel. 96 527 18 51  
orihuelacosta@goring-online.com

Alfaz del Pi: Centro Comercial Arabi Plaza 14, Tel. 96 588 92 71  
Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09  
Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70

**GÖRING**  
VERSICHERUNGSMAKLER

[www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)



## Bauen trotz Dürre

**Pego/Llíber – at.** Nicht genug Einsatz sehen die Bürgerinitiativen Pego Viu, Agró und Salvem La Vall seitens des Wasserwirtschaftsamts des Júcar (CHJ), um die Dürre in der Marina Alta zu bekämpfen, überlasse das Amt doch entsprechende Maßnahmen den Rathäusern. Wobei den drei Gruppen nicht so sehr der Wasserkonsum in der Landwirtschaft, sondern vor allem der urbane Konsum, der mit den Touristen in der Hauptsaison in die Höhe schießt, Sorgen bereitet. Und trotz der angespannten Situation schweige das CHJ zur Reaktivierung neuer Baupläne wie dem Golfplatz und der Peña Roja in Pego oder dem Makro-PAI Medina in Llíber.

## Probleme per App

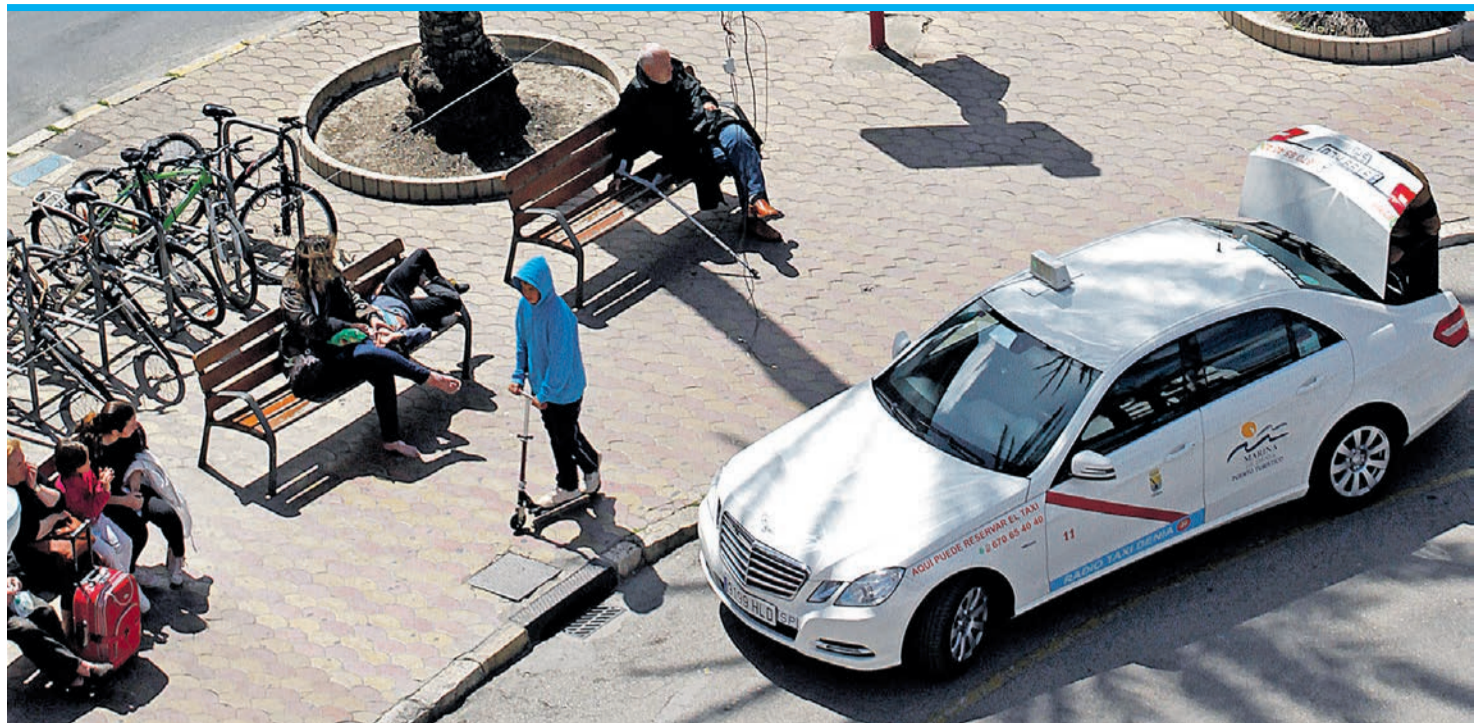
**Calp – at.** „City en Touch“ heißt die neue App, die Calps Müllentsorgungs- und Reinigungsunternehmen Acciona, dessen Vertrag jüngst erneuert wurde, anbietet. Die App soll Bürgern ermöglichen, direkten Kontakt zu dem Unternehmen aufzunehmen. Auf diese Weise können Vorfälle, die die Sauberkeit in der Stadt oder die Müllentsorgung betreffen, umgehend der zuständigen Stelle gemeldet werden.

## Vor Bränden schützen

**Pego – at.** Pegos Rathaus hat im Rahmen seines Brandschutzplans Maßnahmen in den Gebieten Montnegre und Xical durchgeführt. Unter anderem wurden Bäume beschnitten, Pflanzenreste entfernt und neue Bäume gepflanzt.

## Hundeschule lädt ein

**Benissa – red.** Die Hundeschule Club Canino Les Cutes in Benissa lädt am Sonntag, 14. April, zu einem Tag der offenen Tür ein. Beginn ist um 11 Uhr, weitere Informationen unter [www.caninolescutes.eu](http://www.caninolescutes.eu) oder ☎ 650 441 677.



Warten aufs Taxi kann zermürben – Dénia will im Sommer Abhilfe schaffen.

Foto: Ángel García

# Zu wenig Taxis

## Dénia setzt im Sommer wieder auf Fahrer aus Nachbarorten

**Dénia – at.** Dass in Dénia in der sommerlichen Hauptsaison die Taxis knapp werden, ist kein neues Problem. Bereits im vergangenen Sommer wurde der Dienst daher mit Fahrzeugen aus anderen Gemeinden der Marina Alta aufgestockt.

„Das ist absolut notwendig, da sich die Bevölkerungszahl in diesen Monaten verdreifacht“, bekräftigte Mobilitätsstadtrat Javier Scotto in der Plenarsitzung und rechtfertigte damit die Pläne der Ortsregierung, auch in diesem Sommer wieder

auf die Unterstützung aus Nachbarorten zu setzen. Wofür es die Genehmigung vom valencianischen Verkehrsministerium braucht. Diese zu beantragen, haben die Rathausparteien im vergangenen Plenum beschlossen, nur die PP enthielt sich.

Taxifahrer aus sieben anderen Gemeinden sollen laut dem Beschluss im Sommer auch Fahrgäste aus Dénia an ihr Ziel bringen. Das sind zwei mehr als im Sommer 2023. Neu dabei sind Gata de Gorgos und Pego, erstere Gemeinde wird demnach die Fahrten zwischen Dénia und Jesús Pobre abdecken, Taxifahrer aus Pego sollen zwischen Dénia und der Urbanisation Monte Pego verkehren. Da-

rüber hinaus kommt die Verstärkung aus El Verger, Els Poblets, Ondara, Pedreguer und Jávea. Auch der Zeitraum, in dem die Unterstützung aktiv ist, erhöht sich – neben Juli und August kommt die erste Septemberhälfte dazu.

## Bus und Taxi nicht das Gleiche

Während Fahrgäste sich vermutlich über die Aufstockung freuen werden, stießen die Pläne bei Dénias Taxigesellschaft Radio Taxi, wie schon im vergangenen Jahr, auf Ablehnung – einer der Gründe, warum die PP den Beschluss nicht befürwortete.

Eine solche Maßnahme brauche die Zustimmung der

Betroffenen, sagte PP-Stadtrat Carlos Barona und verwies zudem auf den neuen innerstädtischen Bus-Service, dessen Funktionieren man erst einmal abwarten solle, bevor man nach mehr Taxis rufe. Könne dieser doch eventuell einen Teil der Nachfrage decken.

Es sei Aufgabe der Regierung, das öffentliche Interesse zu wahren und nicht das einer Organisation, die, logischerweise, Gewinn machen will, wies Scotto die Einwände von Radio Taxi zurück. Der Stadtbus wiederum habe keinerlei Auswirkungen auf den Taxidienst. Die beiden Transport-Angebote hätten komplett andere Kunden und auch die Routen seien nicht die gleichen.

# Gegen illegale Vermietung

## Benissa prüft Ferienhäuser auf Legalität

**Benissa – at.** Benissas Rathaus will gegen illegale Vermietungen von Ferienwohnungen vorgehen und dafür mit dem Landessekretariat für Tourismus zusammenarbeiten. Ziel sei es, im Sinne der Tourismusqualität sowohl die Interessen der Tourismusunternehmen als auch die der Nutzer zu verteidigen. Das Rathaus wird daher künftig die Eigentümer von Ferienwoh-



Benissa will Qualitätstourismus.

Foto: A. Thesing

nungen identifizieren und überprüfen, ob sie im Landesregister für Ferienwohnungen eingetragen sind, über Beschwerdeformblätter verfügen und die Daten ihrer Gäste gesetzeskonform an die zuständigen Behörden weitergeleitet haben. „Wir sind stets bemüht, Qualitätstourismus nach Benissa zu holen“, sagt Tourismusstadtrat Jorge Ivars, „und daher können wir es uns nicht erlauben, dass es in unserer Gemeinde betrügerische Aktivitäten gibt“. Mehr Informationen erhalten Tourismusunternehmer unter [turismo@ajbenissa.es](mailto:turismo@ajbenissa.es).



# Bars und Vögel

## Valencia erlaubt Chiringuitos im Sommer in La Mata

**Torreveija – sw.** Strandvogel und Strandbars fördern: Beides geht offenbar in La Mata. Während vor Ort die aktuelle Nistkampagne für den Seeregenpfeifer läuft, erteilte das Landesumweltministerium nun ein positives Gutachten für die Öffnung der Strandkiosks in der Sommersaison. Mit einer bemerkenswerten Begründung: Sie würden den gefährdeten Küstenvogel nicht stören, weil sein Nisten in La Mata nicht festgestellt worden sei.

Dies bekundete Valencia jüngst sowohl dem Strand in La Mata als auch Xeraco bei Gandía, ähnlich wie es vor Ostern bereits in Bezug auf die Strände El Pinar und El Gurugú in der Nordprovinz Castellón geschehen war. Bestätigen muss die Erlaubnis für die diesjährige Aktivität der Chiringuitos im Sommer noch das staatliche Küstenamt. In Dünengebieten wie La Mata ist der *chorlitojo patinegro* eigentlich zu Hause.

### Bei laufender Nistkampagne

Doch umweltbelastende Umstände wie Häuserbau und Massentourismus trieben den kleinen Küstenflatterer zunehmend fort. In der Corona-Zeit, als der menschliche Besucherverkehr zurückging, tummelten sich wieder gehäuft Seeregen-



Die Chiringuitos sind in La Mata ein Publikumsmagnet.

Fotos: Stefan Wieczorek/Ahsa

pfeifer in La Mata. Doch nach und nach ging die Präsenz wieder zurück. Dagegen stellt Torreveija jeweils im Frühling die Kampagne, in der am Naturgebiet Molino de Agua ein spezielles Gebiet zum Nisten des Vogels abgegrenzt ist. Seit März ist

dies wieder der Fall. Besucher werden gebeten, die Beschränkung zu respektieren, allem voran bei Anwesenheit von Hunden. Die sind am Strand eigentlich verboten. Doch laufen de facto immer wieder Vierbeiner umher und verscheuchen die

kleinen scheuen Vögel, die im Katalog der bedrohten Arten des Landes Valencia verzeichnet sind. Das Gutachten, das im Rahmen der Chiringuitoerlaubnis nun kein einziges Nest des Seeregenpfeifers feststellte, erarbeitete der Dienst für wildlebende Spezies der Generaldirektion für Natur und Tiere.

### „Bei maximaler Rücksicht“

Muss ich nun auf den Strandvogel achten oder nicht?, mag sich manch Strandbesucher nun fragen. Eine Art praktische Antwort gibt Valentias Umweltministerin Salomé Pradas (PP): Naturräume auch an den Stränden seien dazu da, dass man sie in der Freizeit nutzt – allerdings „bei maximaler Rücksicht auf die Umwelt“.



Sehr selten geworden sind Seeregenpfeiferpaare mit Jungen.

## Ostern ohne Strandbars

**Orihuela Costa – sw.**

Orihuela hat es nicht geschafft, vor Ostern seine Strandbars zu öffnen. Der Neustart der Chiringuitos nach 15 Monaten Pause war ein festes Ziel. Rund zwei Millionen Euro verlor die Stadt durch die Auszeit seit Januar 2023. Die damalige Regierung hatte den Vertrag nicht verlängert, die aktuelle eine neue, in fünf Aufträge geteilte Regelung beschlossen. Die Vergabe stellte sich komplizierter dar als vermutet. Immerhin wurden die Stege und WCs an Orihuelas elf Stränden fertig, nach und nach im Laufe der Semana Santa. Im Sommer sollen die Bars dann wirklich zurückkehren.

## Alles neu im Tunnel

**Pilar de la Horadada – sg.**

Der Tunnel von Pilar de la Horadada auf dem Autobahn-Abschnitt Crevillente-Cartagena wird modernisiert. Das Verkehrsministerium hat den Auftrag für 4,4 Millionen Euro ausgeschrieben. So soll der Tunnel unter anderem mit einem neuen LED-Beleuchtungssystem ausgestattet werden. Stromversorgung, Notbeleuchtung, Lautsprecher, Belüftung, Hydranten, Verkehrsanzeige und Schranken sollen modernisiert und neue Brandmelder installiert werden.

**Alle Nachrichten aus dem Rathaus von Calp auch auf Englisch, Französisch, Deutsch und Niederländisch.**

Gehen Sie zu [noticias.calp.es](https://noticias.calp.es) und wählen Sie eine Sprache aus dem Dropdown-Menü aus. Sie können die Nachrichten in der ausgewählten Sprache lesen.

[noticias.calp.es](https://noticias.calp.es)





# Urlaub im Eigenheim

## Studie: Touristen mit eigenem Ferienhaus bringen viel Geld

**Madrid – tl.** Das deutsche Ehepaar P. hat immer wieder gerne Urlaub an der spanischen Mittelmeerküste gemacht. Als der Ruhestand naht, entscheiden sich beide für den Kauf eines kleinen Ferienhauses in Calp. Dann ist es soweit. Nun nutzen sie ihr Domizil so oft wie möglich im Jahr und genießen jeweils für ein paar Wochen das Rentnerdasein an der Küste. Um die Steuerangelegenheiten kümmert sich eine Gestoría, den Pool pflegt der Poolpfleger, die Palmen schneidet ein Gärtner, das Lieblingsrestaurant wird mindestens zweimal pro Woche besucht, der Wocheneinkauf bei Mercadona getätigt, und wenn es etwas Schickes sein soll, geht's ins Einkaufszentrum Portal de la Marina nach Ondara. So wie das Ehepaar P. machen es viele Ausländer: Spanien-Urlaub im



Viele Ausländer verbringen regelmäßig mehrere Wochen im Jahr in ihrem Domizil in Spanien.

Foto: Ángel García

Eigenheim.

Der Residenzialtourismus ist mehr als nur eine Stimulus für den Immobilienmarkt – und ein unterschätzter Wirtschaftsfak-

tor. Um das zu untermauern, hat die spanische Bauträger-Verband APCEspaña das Consulting-Unternehmen PwC mit einer Studie beauftragt, „damit

sich die staatlichen Behörden darüber bewusst werden“, wie es jetzt bei der Vorstellung der Ergebnisse hieß. Demnach ist der Beitrag, den der Residen-

zialtourismus zur spanischen Wirtschaft leistet, durchaus beträchtlich. Auf der Basis der Daten von 2022 beziffert PwC ihn auf 6,35 Milliarden Euro jähr-

## Quirónsalud – Erstes Privatkrankenhaus in Alicante mit einer Abteilung für fortgeschrittene Roboterchirurgie

ANZEIGE

**Ziel ist es, den Patienten präzisere Operationen mit weniger postoperativen Schmerzen und einer wesentlich schnelleren Genesung als bei anderen chirurgischen Techniken anzubieten.**

Das Krankenhaus Quirónsalud Torrevieja hat die **erste Abteilung für fortgeschrittene robotergestützte Chirurgie** in der privaten Gesundheitsversorgung in der Provinz Alicante in Betrieb genommen, in der das modernste Modell des Da Vinci-Roboters eingesetzt wird.

Das robotergestützte Operationssystem Da Vinci wurde entwickelt, um ein Höchstmaß an minimalinvasiver Chirurgie für komplexe Pathologien in Fachgebieten wie **Urologie, Allgemein- und Verdauungschirurgie, Thoraxchirurgie, onkologische Chirurgie und gynäkologische Chirurgie** zu bieten.

Das **chirurgische Robotersystem** besteht aus einem Kamera- und drei mechanischen Armen und darauf montierten chirurgischen Instrumenten, die vom Chirurgen an einer Computerkonsole im Operationssaal gesteuert werden.

Das System verfügt außerdem über einen Vision Tower, der das Bild so verarbeitet, dass eine vergrößerte 3D-Ansicht des Operationsfeldes entsteht, die es dem Chirurgen ermöglicht, **komplexere Eingriffe mit größerer Präzision, Flexibilität und Kontrolle** als bei herkömmlichen Techniken durchzuführen.

Dank des robotergestützten OP-Systems

Da Vinci bietet das Quirónsalud Patienten mit **Prostatakrebs**, die eine **radikale Prostatektomie** benötigen, die beste Behandlung und die besten Ergebnisse. **Dr. Sven Petry, Leiter der urologischen Abteilung des Krankenhauses Quirónsalud Torrevieja**, erklärt: „Dazu sind nur kleine Hautschnitte von 0,5 bis 1 cm Länge erforderlich, durch die wir, geführt von der hochauflösenden Kamera, die vollständige Entfernung der Prostata mit optimaler Präzision durchführen können.“

**Der Spezialist** für urologische Roboterchirurgie im Hospital Quirónsalud Torrevieja **empfiehlt diese Technik auch bei Blasenkrebs, Nierenkrebs oder Genitalvorfall**, da sie hervorragende Ergebnisse und postoperative Vorteile bietet.

Das robotergestützte OP-System Da Vinci hat sich als **bestes Instrument für die umfassende Behandlung gutartiger und bösartiger Erkrankungen** erwiesen. Zu diesen Operationen gehören die hepatobiliäre Chirurgie, die Chirurgie des Ösophagus und des Magens, die kolorektale Chirurgie, die metabolische Chirurgie der Adipositas und der Bauchwand.

In diesem Bereich der robotergestützten Chirurgie hebt **Dr. Pedro Bretcha, Leiter der Abteilung für Allgemeinchirurgie und Verdauungsapparat am Krankenhaus Quirónsalud Torrevieja**, die Ergebnisse hervor, die mit dieser Technik bei der Behandlung von Darmkrebs erzielt werden. Dr. Bretcha

erklärt: „Dank der robotergestützten Chirurgie bei der Behandlung von Darmkrebs können wir eine viel präzisere Resektion des Tumors durchführen und dabei die Grundsätze einer korrekten Krebschirurgie beibehalten und das umliegende gesunde Gewebe schonen. Außerdem haben wir einen **geringeren Blutverlust, ein geringeres Infektionsrisiko** aufgrund der kleinen Schnitte **sowie weniger postoperative Schmerzen**, einen kürzeren Krankenhausaufenthalt und eine schnellere Rückkehr zu den täglichen Aktivitäten“. Ein weiterer Bereich, in dem sich die Roboterchirurgie als bester Verbündeter erwiesen hat, ist die chirurgische Behandlung von **gynäkologischen Pathologien wie Hysterektomie, Myomektomie, Endometriose oder Genitalprolaps**, bei der sie sich dadurch auszeichnet, „dass sie wertvollere Bewegungen in engen und empfindlichen Bereichen wie denen des weiblichen Sexual- und Fortpflanzungsapparats ermöglicht“, so **Dr. Rodolfo Martín Díaz, Leiter der Abteilung für Gynäkologie am Hospital Quirónsalud Torrevieja**. Zu den Vorteilen der gynäkologischen Roboterchirurgie gehören eine bessere Erhal-

tung der Beckenstruktur, eine sehr deutliche Verbesserung der Harninkontinenz und der Schließmuskelkontrolle sowie eine wesentlich frühere Rückkehr zu den täglichen Aktivitäten.

Dank des minimalinvasiven Ansatzes, der durch die Da Vinci-Roboterchirurgie unterstützt wird, können Eingriffe, die früher lange Krankenhausaufenthalte für Patienten mit Lungenerkrankungen erforderten, jetzt ambulant durchgeführt werden, wobei die Entlassung aus dem Krankenhaus in nur 48 Stunden erfolgen kann. „Darüber hinaus“, so Dr. José Belda, Leiter des Thoraxzentrums von Quirónsalud Torrevieja, „ermöglicht die hohe Präzision der Eingriffe des Da Vinci die Behandlung gutartiger und bösartiger Lungenpathologien wie Lungenkrebs, einschließlich Lobektomien und sublobärer Resektionen, ohne dass die onkologische Radikalität beeinträchtigt wird“. Zu den weiteren Vorteilen, die der Spezialist von Quirónsalud Torrevieja hervorhebt, gehören ein geringerer Blutverlust und ein geringeres Risiko für postoperative Infektionen.



Hospital  quirónsalud  
www.quironsalud.es/torrevieja/en

Quirónsalud • Partida de la Loma, s/n • 03184 Torrevieja (Alicante)



lich – sowohl in direkter als auch in indirekter Form. Allein der direkte Einfluss von mehr als 2,7 Milliarden Euro übertrifft die Textil- oder die Holzindustrie in Spanien.

**Ausländer schaffen Arbeitsplätze**

Auch zur Beschäftigung trägt der Residenzialtourismus bei. PwC kalkuliert mit 107.000 Vollzeit-Arbeitsplätzen. Die Zahl der direkten Arbeitsplätze wird mit 58.000 angegeben. Auch das Finanzamt profitiert. 3,25 Milliarden Euro fließen in staatliche und kommunale Kassen. Davon wiederum stammen 1,8 Milliarden Euro allein aus den Neubaugenehmigungen. PwC bezeichnet seine Studie „als sehr präzise“. Sie setzt sich zusammen aus einer doppelten Analyse, wie Anna Merino, Direktorin für Strategie und Ökonomie bei PwC, erklärt.

Zum einen sei der Beitrag gemessen worden, der sich jedes Jahr aus dem Kauf von Immobilien durch ausländische Touristen ergibt. Zum anderen der Beitrag, der aus der wiederholten Nutzung der Immobilien resultiert. Was den Immobilienkauf anbelangt, war 2022 allerdings ein außergewöhnliches gutes Marktjahr. 88.000 Häuser und Wohnungen in Spanien wurden allein von Ausländern gekauft.

Davon wiederum entfielen 13.000 Immobilienkäufe auf Neubauten, während die Gebrauchtwohnungen lediglich steuerlich zu Buche schlagen. Zusammen (direkt, indirekt und induziert) ergibt sich ein Beitrag zum Bruttoinlandsprodukt (BIP) von 1,78 Milliarden Euro. Die Beschäftigung macht 27.000 Arbeitsplätze aus. Und an Steuereinnahmen werden 2,04 Milliarden Euro erzielt. Diese Resultate rund um den Immobilienkauf machen laut PwC etwa 30 Prozent des Gesamtbeitrags aus, den der Residenzialtourismus zur spanischen Wirtschaft beisteuert.

Was die Nutzung der Ferienimmobilien anbelangt, stützt sich PwC in der Analyse auf die Tourismusdaten des Nationalen Statistikinstituts (INE). Einreisende Ausländer nach Motiven und Unterkunft befragt, gaben über das Jahr 2022 gesehen 3,7 Millionen Personen an, Urlaub im Eigenheim zu machen. Daraus leitet PwC Ausgaben in Höhe von 4,51 Milliarden Euro ab, ferner 78.000 Arbeitsplätze sowie 1,2 Milliarden Euro an Steuereinnahmen. Insgesamt misst PwC diesem Part der Studie einen PIB-Beitrag von 5,56



Ferienhäuser in Spanien sind bei ausländischen Käufern beliebt.

Foto: David Revenga

Millionen Euro zu.

PwC geht davon aus, dass der BIP-Beitrag des Residen-

vergangenen Jahr noch nicht alle Daten vollständig vor. Zwar seien die Immobilienkäufe im

deutlich erhöht. „Daraus können wir schließen“, sagte Merino, „dass die Bedeutung des Residenzialtourismus für die spanische Wirtschaft eher noch gestiegen ist“.

Juan Antonio Gómez-Pintado, Präsident von APCEspaña, will die Studie in den kommenden Jahren wiederholen. Die Idee dazu sei gekommen, sagte er, „weil in letzter Zeit Stimmen zu hören waren, die Immobi-

lienverkäufe an Ausländer verbieten wollen“. Die Linksparteien Podemos und Sumar brachten in der Vergangenheit immer mal wieder ein Verbot nach dem Beispiel Kanadas ins Gespräch, um die Preisentwicklung auf dem heimischen Immobilienmarkt zu bremsen. Die Vorgänger-Regierung auf den Balearen hatte sogar schon eine Kommission ins Leben gerufen, um ein derartiges Verbot zu prüfen.

**►► Zuletzt wurden in Spanien Forderungen laut, Immobilienverkäufe an Ausländer zu verbieten**

zialtourismus 2023 „sehr wahrscheinlich noch höher gewesen ist“. Allerdings lagen aus dem

Vergleich mit 2022 leicht rückläufig gewesen, gleichzeitig aber hätten sich die Touristenzahlen

## Falken Tours


REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

**f** Folgen Sie uns auf Facebook

**NEUE Öffnungszeiten:** Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr · Samstag 10.00 - 13.00 Uhr

**La Marina:** hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93**

**La Zenia:** Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39**




**8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Fantasia ab Valencia 2024**

18. Mai	ab 959€*
17. August	ab 1.299€*
5. Oktober	ab 959€*

\*Preis pro Person in Doppelkabine mit All inklusive „Easy Plus“, Hafengebühr und Trinkgelder

\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.




**11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Alicante 2024**

20. Juni	ab 1.509€*
28. September	ab 1.409€*
08. Oktober	ab 1.469€*
18. Oktober	ab 1.469€*

\*Preis pro Person in Doppelkabine mit All inklusive „Easy Plus“, Hafengebühr und Trinkgelder

\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche inklusive.



**15 Tage Griechische Inseln mit Costa Fascinosa ab Barcelona**

Santorini - Mykonos - Rhodes – Argostou/Kefallinia

**16. Mai 2025**

Innen	1.799€*
Außen	2.099€*
Balkon	ab 2.339€*

\*Preis pro Person in Doppelkabine mit Vollpension inkl. Hafengeb. und Trinkgeldern.

\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

**EASY PLUS: Unbegrenzt: alle Getränke der Getränkekarte bis zu einem Preis von 9€**



# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalesali  
cante.org. Facebook: Albergue  
Animales Alicante

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Gegend  
654 729 977  
accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.  
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

### ► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B  
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und  
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige  
Helfer und Gassigeher: täglich  
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427  
678, 689 594 387 in fo@apad-  
apad.org, www.apad-apad.org,  
Facebook: Tierheim Apad

## Gandía/La Safor

### ► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n

## Not-Felle



Der Mischlingsrüde **Thilo** sehnt sich nach einem Ort, den er sein Zuhause nennen und wo er die Strapazen der Vergangenheit hinter sich lassen kann. Thilo ist nicht nur ein treuer Begleiter bei Spaziergängen, er ist ein Gentleman an der Leine und passt sich harmonisch den Bedürfnissen seines Menschen an. Sein intelligentes Wesen sucht nach geistiger Herausforderung. Ob er lieber als Einzelprinz oder in Gesellschaft eines bereits vorhandenen vierbeinigen Freundes einziehen möchte, bleibt abzuwarten. Menschen gegenüber ist Thilo ein offenes Buch der Liebe und Zuneigung.

**Kontakt:** ☎ 966 427 678,  
info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-  
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,  
690 135 293 Kathrin Enke  
(deutsch), www.spamasafor.org  
Facebook: Tierheim Gandia

## La Nucía

### ► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassi gehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.  
966 463 976, 618 754 635,  
www.apasa.eu, apasa.javea@  
gmail.com. Facebook: Apasa.

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr  
687 278 939, 622 378 177  
vedamaoliva@yahoo.es,  
www.vedama.es, Facebook:  
Protectora d'animals d'Oliva,  
Vedama

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

Finca an der Kanalstraße, Via de

Servicio km 14,5, Villamartín  
616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.  
966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com.

## Sella/Villajoyosa

► **A.G.A. Amigos de los Gatos abandonados** Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera  
965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

### ► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook: Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl  
angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

## Torreveija

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe

Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. 606 865 189, Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveija

### ► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenífares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveija.eu Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

### ► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen. animalistatorreveija@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveija

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the

### Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr und 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

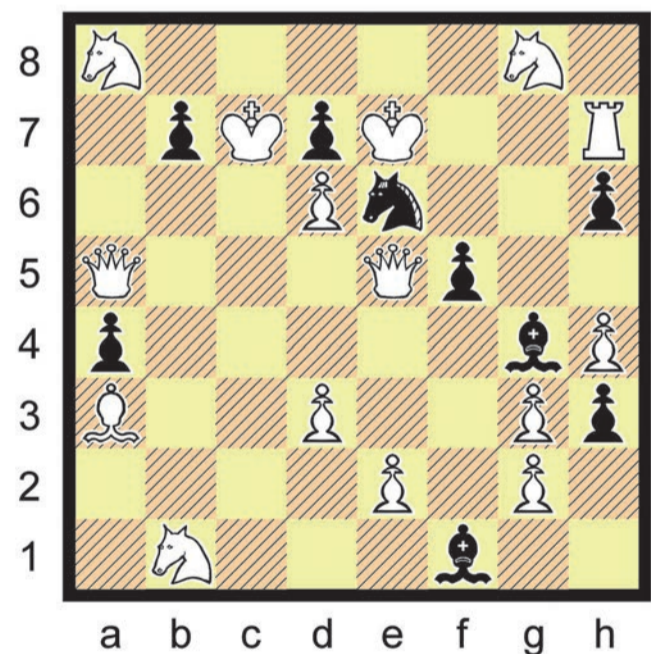
### ► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS oder WhatsApp)  
www.protectoravillena.com

## Kniffel-Schach

Nr. 723

Peter Krystufek



Neun schwarze Schachfiguren sind bereits vorgegeben, alle anderen Figuren sind hier als farblos dargestellt. Welche Farbe (schwarz/weiß) müssen sie haben?

(von c2) schlug zuletzt sT auf d6. Daraus folgt sLa3.  
WL auf der f-Linie (um später auf f1 in sL umzuwandeln), Wb6d  
e-Bauer schling (wenn sff5 von f7 stammt) den schwarze/drigen  
den schwarzen. Weiterhin ergibt sich sD5, sS8, wSb1, wSg8,  
er schlug wT auf h3, wBg3 (von f2) schlug sT auf g3, der schwarze  
wDes, wTh7, und als letzter Zug wBc5xd6+. Der schwarze g-Bau-  
auf f1 geschlagen. Weiterhin ergibt sich sD5, sS8, wSb1, wSg8,  
wB auf d3, d6 (mit Schachgebot), e2, g2, g3, h4, wLf1 wurde einst  
sind Wandlungsfäuter. Damit sind alle 8 sB erklärt, daraus folgt  
sK7, wKc7. – sLc8 wurde einst auf c8 geschlagen, sLf1 und sLg4  
sBd6. Schwarz besäße nun einen Wandlungsfäuter zu viel. Also:  
Es gab 8 Schachfälle. – wKc7 (im Schach durch sS6e)? Ergibt sSg8,  
LÖSUNG Nr. 723



In die Sterne gestiert

**Widder 21.3. - 20.4.**

LIEBE: Amors Pfeil trifft sie vielleicht zuerst nur in den Arm, aber dann erwischt er auch das Herz.  
 BERUF/FINANZEN: Sie bekommen genau das Quäntchen Glück, das zum Erfolg noch fehlt.  
 GESUNDHEIT: Licht und Luft vertreiben alle Schlappeheit im Nu.  
 WOCHEN-TIPP: Augen offen halten für neue Möglichkeiten.



**Stier 21.4. - 20.5.**

LIEBE: Es liegt Zoff in der Luft. Umschiffen Sie bei Ihrem Schatz schwierige Themen.  
 BERUF/FINANZEN: Im Moment ziehen Sie keine großen Geschäfte an Land, aber es geht auch nichts schief.  
 GESUNDHEIT: Eine ordentliche Dosis Frischluft verbessert Laune und Leistung.  
 WOCHEN-TIPP: Missgunst hilft niemandem.



**Zwillinge 21.5. - 21.6.**

LIEBE: Zeigen Sie sich diese Woche zurückhaltender, so locken Sie jemanden aus der Deckung.  
 BERUF/FINANZEN: Für Gehaltsverhandlungen sollten Sie sich jetzt gute Argumente zurechtlegen.  
 GESUNDHEIT: Achten Sie auf die richtige Work-Life-Balance.  
 WOCHEN-TIPP: Kritik zartfühlend anbringen.



**Krebs 22.6. - 22.7.**

LIEBE: Sie schweben im siebten Himmel, denn Sie bekommen viel Nähe und Zärtlichkeit.  
 BERUF/FINANZEN: Unverhoffte Hilfe lindert endlich Ihren Terminstress.  
 GESUNDHEIT: Viel trinken, um die Nieren einmal gründlich zu entgiften.  
 WOCHEN-TIPP: In einer lange verzögerten Angelegenheit am Ball bleiben.



**Löwe 23.7. - 23.8.**

LIEBE: Ein einziges Lächeln kann diese Woche womöglich Ihr ganzes Leben verändern.  
 BERUF/FINANZEN: Sie haben bei einem Vorgesetzten einen Stein im Brett, das bringt Sie voran.  
 GESUNDHEIT: Man muss nicht wegen jedem Wehwehchen jammern.  
 WOCHEN-TIPP: Gehen Sie heimlichen Zweifeln ruhig nach.



**Jungfrau 24.8. - 23.9.**

LIEBE: Zeit für Zweisamkeit – bekochen Sie doch einmal jemanden, den Sie wirklich mögen.  
 BERUF/FINANZEN: Sie fühlen sich ausgelagt? Ein paar Tage Auszeit sorgen für neue Job-Power.  
 GESUNDHEIT: Ihr Körper freut sich über ein ausgiebiges Pflegeprogramm.  
 WOCHEN-TIPP: Immer schön die Fassung behalten.



**Waage 24.9. - 23.10.**

LIEBE: Mit Ihrer charmanten Art erobern Sie alle Herzen im Nu, Sie müssen nur auswählen.  
 BERUF/FINANZEN: Ein Vorstoß zur rechten Zeit kann eine heikle Situation retten.  
 GESUNDHEIT: Eine kleine Fahrradtour am Abend macht den Kopf frei.  
 WOCHEN-TIPP: Ihre fachmännische Meinung ist gefragt.



**Skorpion 24.10. - 22.11.**

LIEBE: Sie ruhen ganz in sich selbst – die Reizbarkeit Ihres Schatzes bringt Sie nicht aus der Fassung.  
 BERUF/FINANZEN: Bleiben Sie Ihrer Projektplanung treu.  
 GESUNDHEIT: Lieber mal die Treppen laufen, statt immer mit dem Fahrstuhl zu fahren.  
 WOCHEN-TIPP: Es gibt bald eine Überraschung.



**Schütze 23.11. - 21.12.**

LIEBE: Mit sprühendem Charme und viel Humor bezirzen Sie nahezu alle um sich herum.  
 BERUF/FINANZEN: Im Umgang mit Kunden haben Sie ein glückliches Händchen.  
 GESUNDHEIT: Der beste Ausgleich für Sie ist eine Runde schweißtreibender Sport.  
 WOCHEN-TIPP: Nehmen Sie doch nicht alles so genau.



**Steinbock 22.12. - 20.1.**

LIEBE: Der Kosmos steht Ihnen bei – da klappt es auch mit dem Anbandeln gut.  
 BERUF/FINANZEN: Das Grundsatzgespräch mit Ihrem Vorgesetzten sollten Sie lieber aufschieben.  
 GESUNDHEIT: Sie sind gut drauf und können unbeschwert genießen.  
 WOCHEN-TIPP: Fühlen Sie sich nicht für alles verantwortlich.



**Wassermann 21.1. - 19.2.**

LIEBE: Jemand möchte Ihnen die neue Liebe madig machen. Bleiben Sie unbeirrt.  
 BERUF/FINANZEN: Sparen Sie auf etwas, das Ihnen wirklich wichtig ist, es lohnt sich.  
 GESUNDHEIT: Die Wirbelsäule macht Probleme – Bewegung ist hier das Mittel der Wahl.  
 WOCHEN-TIPP: Misstrauen ist nicht angebracht.



**Fische 20.2. - 20.3.**

LIEBE: Machen Sie eine Sause mit der Clique, das bringt gute Laune.  
 BERUF/FINANZEN: Sie sind in Aufbruchsstimmung und vielleicht winkt Ihr Traumjob.  
 GESUNDHEIT: Bringen Sie öfter mageren Fisch statt fettem Fleisch auf den Tisch.  
 WOCHEN-TIPP: Vorsicht, man versucht, Sie reinzulegen.



Hauptstierkämpfer	sehr schnelles Fahren	röm. Zeichen: sechs	Gallertmasse	Mutter der Nibelungenkönige	arabischer Sackmantel	Grabschrift (Abk.)	genetisch verändertes Wesen	Popcorngrundstoff			
Pflanze an der Costa Blanca			Insel vor Santa Pola					Ab-lehnung			
Tauf-, Firmzeuge	Teil des Wortes			Teerfarbstoff							
			<p><b>Unsere Leser suchen Ihre Produkte!</b></p> <p>Werben Sie hier, wir machen Ihnen gerne ein auf Sie zugeschnittenes Angebot!</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:anzeigen@cbz.es">anzeigen@cbz.es</a> Tel: 617 369 005</p>  								
Hafenschutzdamm	räuberischer Fisch							gezierte Haltung		Band, Gürtel	
ital. TV-Sender (Abk.)								süd-deutsch: Hausflur			
langes Halstuch	ein US-Geheimdienst	griechische Unheilsgöttin						Vorgesetzter		spanisches Grußwort	alt-römischer Gott des Waldes
			Hawaii-Blumenkranz	französisch: gut							
				Insel-europäer		Kfz-Z. Erlangen					
				Stausee bei Villa-joyosa							
Festspiel in Elche	unbestimmter Artikel			Wasserstrudel							
						engl. Frauenkurzname					



## So messen Sie Ihren Puls selbst

### Tasten, zählen, aufpassen

**Frankfurt am Main – dpa.** Herzrasen vor Aufregung kann etwas ganz Normales sein. Wenn es aber öfter passiert oder man das Gefühl hat, dass das Herz stolpert, dann ist es hilfreich, einen Arzt aufzusuchen. Um solche Herzrhythmusstörungen frühzeitig zu erkennen, ist es gut, regelmäßig den Puls zu messen. Das geht auch ganz ohne technische Geräte. Die Deutsche Herzstiftung erklärt, wie man dabei vorgeht, drei Schritte sind dabei wichtig: tasten, zählen und aufpassen.

1. **Tasten:** Man sollte den eigenen Puls nur im Ruhezustand messen. Um ein genaues Ergebnis zu bekommen, ist es hilfreich, vorher fünf Minuten lang ruhig zu sitzen. Mit dem Zeigefinger und Mittelfinger kann man nun den Pulsschlag am inneren Handgelenk finden. Es ist egal, ob man am linken oder rechten Arm misst.

2. **Zählen:** Ist der Pulsschlag gefunden, zählt man jetzt die Schläge für genau 15 Sekunden. Der Wert wird dann mal vier genommen, also auf eine Minute hochgerechnet. 60 bis 80 Schläge sind optimal. Bemerkt man Unregelmäßigkeiten, empfiehlt die Deutsche Herzstiftung eine ganze Minute lang den Pulsschlag zu zählen.

3. **Aufpassen:** Nutzen Sie nicht den Daumen, um den Puls zu ertasten. Er pulsiert selbst etwas, sodass man den Pulsschlag am Handgelenk dann nicht mehr richtig spürt.

Generell gilt: Liegt der Pulsschlag oft bei Werten unter 40 oder über 100 pro Minute, sollte man ärztlichen Rat einholen. Dabei kann geklärt werden, ob es sich um eine Herzrhythmusstörung handelt, die behandelt werden muss. Gut zu wissen: Bei Frauen schlägt das Herz generell etwas schneller, ungefähr drei Schläge mehr in der Minute. Währenddessen verringert sich der Puls bei älteren Menschen um drei bis vier Schläge.



Auch mit dem Rollator kann man Fitnessübungen machen.

Foto: dpa

## Warum Älterwerden auch Kopfsache ist

### Psyche spielt große Rolle

**Köthen/Halle – dpa/tmn.** An einem sonnigen Frühlingstag biegt Tatjana Fanneß mit ihrem Rollator in den Schlosspark in Köthen (Sachsen-Anhalt) ein. Die 72-Jährige wohnt nicht weit weg, geht oft in dem Park spazieren. Heute haben sie und ihr Wegbegleiter auf Rollen jedoch etwas Besonderes vor: Zum ersten Mal gehen sie zum Rollator-Yoga.

„Das hier ist kein Leistungssport“, stellt Trainerin Kathrin Fritzsche zu Beginn der Stunde klar. Dann fordert sie die Seniorinnen – die älteste ist 97 Jahre alt – auf, ihre Augen zu schließen, in sich hineinzufühlen, zu atmen und die Gelenke kreisen zu lassen. Wer einen hat, sitzt dabei auf dem Rollator. Die anderen sitzen einfach auf einem Stuhl.

Yoga, so sagt Fritzsche, sei nicht nur für eine Stunde in der Woche gut, sondern rund um die Uhr eine echte Hilfe. Stehen sei eben nicht gleich Stehen, Kopfhaltung nicht gleich Kopfhaltung. Fritzsche will die Teilnehmer zu Bewegung motivieren, für bewusste Körperhaltung sensibilisieren und auch dafür sorgen, dass sie Kontakte

außerhalb ihres Wohnumfeldes knüpfen. Auf die Idee zum Rollator-Yoga brachten sie ihre Eltern, deren Motivation und Bewegung mit den Jahren immer weniger wurden.

Im Alter haben die Psyche und auch die Erwartungen an das Alter einen starken Einfluss auf die körperliche Gesundheit, sagt Aline Schönenberg von der Medizinischen Fakultät der Universität Halle. „Wer an-

►► „Um fit zu bleiben, macht man am besten das, was Spaß macht“

nimmt, dass das Älterwerden beeinflusst werden kann und proaktiv ist, erholt sich beispielsweise besser von Krankheiten – das zeigen Studien“, so die Psychologin, die vor allem zu Wohlbefinden im höheren Lebensalter forscht.

Um fit zu bleiben, macht man am besten das, was Spaß macht, empfiehlt sie. „Ich kann mich zwar in einer Sudoku-Runde anmelden, aber wenn ich das eigentlich nicht mag, gehe ich da letztendlich nicht hin. Wenn ich lieber mit den netten Nachbarn einen Kaffee trinken gehe, dabei in der Stadt bin, frische Luft habe, ist das

genauso gut, weil ich das wirklich umsetze – und auch das hilft Körper und Psyche.“ Generell sei es gut, etwas mit anderen Menschen gemeinsam zu machen. „Kombiniert mit Sport – noch besser, zwei Fliegen mit einer Klappe geschlagen.“

Soziale Interaktion ist also maßgeblich, um lange gesund zu bleiben. Fehlt sie, können Menschen einsam werden. Ein häufiges Thema sei Einsamkeit auch in der Pflege, sagt Frieder Weigmann von der Diakonie Mitteldeutschland. Das Problem werde etwa dann beschrieben, wenn die Kinder weit weg wohn-

ten, aber auch, wenn sie in der nächsten großen Stadt lebten, die Eltern jedoch kein Auto mehr fahren können und in ländlichen Gebieten wohnen.

Rentnerin Tatjana Fanneß beendet die Yogastunde auf und an ihrem Rollator in Köthen mit einem breiten Grinsen auf dem Gesicht. „Ich mache zwar auch zu Hause vor dem Fernseher Sport, aber das hier ist wirklich toll. Im Alter musst du dich bewegen, sonst wirst steif“, so die 72-Jährige. „Ich fühle mich wie 30, ich mache jeden Scheiß mit“, sagt sie, grinst und verabschiedet sich. „Bis zum nächsten Mal.“

### Dr. med. Hasso Stötzer

Facharzt für Allgemeinmedizin +  
Diabetologe der deutschen  
Diabetesgesellschaft  
Psychotherapie

Küstenstraße Calpe-Moraira  
ggü. Pepe La Sal · Tel: 639 138 886



**NEU: Jetzt auch Terminvergabe  
via WhatsApp +34 637 363 138**

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS  
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138  
dental@cambicon.com | www.cambicon.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

clínica dental kirchner  
Deutsche Zahnarztpraxis

Dr. med. dent.  
Christian Kirchner

www.k-dental.eu info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr  
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09  
03710 CALP



# Eine gute Alternative

Graupen haben ein langweiliges, schleimiges Image – zu Unrecht

**dpa/tmn.** Mit feiner Küche hatten die Graupen bislang nichts zu tun. Eher kannte man sie als Suppeneinlage oder als Arme-Leute-Essen, weil sie verfügbar und sättigend waren. Doch es gibt gute Gründe, den weißen Reis auch mal durch die Gerst Korn-Variante zu ersetzen. Das findet auch die Rezeptentwicklerin und Foodbloggerin Marita Koch aus Grambek (Schleswig-Holstein).

„Es lohnt durchaus, Graupen mit ins Repertoire aufzunehmen.“ Geschmacklich seien sie eine Alternative zum Reis – und das mit im Vergleich besseren Nährwerten und deutlichen Pluspunkten in Sachen Regionalität. Graupen bestehen in der Regel aus Gerste, die zuvor enthüllt, entspelzt, geschält und poliert wurde. „Weil dabei die Frucht- und Samenschalen des Korns entfernt werden, gehen leider viele wichtige und wertvolle Nährstoffe verloren“, sagt Diplom-Ökotrophologin Silke Restemeyer von der Deutschen Gesellschaft für Ernährung (DGE).

Deshalb hat ein unbehandeltes Gerst Kornprodukt mit dem vollen Korn natürlich wesentlich mehr Nährstoffe zu bieten als die Graupe. Um jedoch nicht Äpfel mit Birnen zu vergleichen, muss man die Werte von Graupen fairerweise de-

nen von weißem Reis gegenüberstellen. Und da schneiden Graupen deutlich besser ab.

Bei den Ballaststoffen etwa, die für ein gutes Sättigungsgefühl sorgen, beträgt der Anteil bei poliertem Reis 1,4 Gramm pro 100 Gramm. Graupen schaffen es hier auf 4,63 Gramm. Auch bei anderen Nährstoffen haben Graupen die Nase vorn: bei Kalium (270 mg statt 110 bei Reis), Magnesium (65 statt 30), Phosphor (210 statt 110), Eisen (3 statt 0,9) und Zink (2,1 statt 1,0).

Und zusätzlich zu einem höheren Anteil an B-Vitaminen gibt es noch einen weiteren Inhaltsstoff, der Graupen zu einem interessanten Lebensmittel macht. Denn als Gerst Kornprodukt enthalten sie Beta-Glucane. Die zählen zu den Ballaststoffen, fördern die Darmgesundheit, senken den Cholesterinspiegel und wirken sich positiv auf den Blutzuckerspiegel aus.

## Weg mit dem Schleim

„Auch bei einem Reizmagen sind diese Beta-Glucane positiv zu bewerten, weil sie sich schützend um die Magenwand legen und sogar noch besser als bei Haferschleim wirken sollen“, sagt Silke Restemeyer. Doch damit Graupen sich auch wirklich in der Küche etablieren, müs-



Graupen machen sich auch gut im Salat.

Foto: Christin Klose/dpa

sen sie mehr können als Sättigungseinlage in der Suppe zu sein. Vor allem müssen sie aus Sicht mancher Genießer ihren schleimigen Charakter verlieren. Die gute Nachricht: „Dagegen kann man etwas tun“, sagt Marita Koch. Denn das extrem Schlotzige, das nicht jedermanns Sache ist, entsteht vor allem dann, wenn die Graupen überkocht sind, sich alles „in der Brühe zu lange so richtig ausschleimen kann“, wie Koch beschreibt. Ihr wichtigster Tipp: die Graupen auf dem Herd nie

aus den Augen lassen – und vor allem die auf der Packung angegebenen Kochzeiten beachten.

Die Foodbloggerin rät zudem bei der Produktauswahl zu ganzen Bio-Gerstengraupen: „Ich habe das Gefühl, sie sind nach dem Kochen körniger. Auch wenn man sie ein bisschen überkocht, sind sie trotzdem nicht matschig und haben noch etwas mehr Biss.“ Für Einsteiger seien ihrer Ansicht nach die Perlgraupen besser geeignet als die ganzen Graupen. „Auch wegen der kürzeren

Kochzeit und der Konsistenz.“

Und was genau kocht man nun aus Graupen? „Man kann damit sehr kreativ werden und sie alternativ zu allen Reis-Variationen einsetzen“, sagt Marita Koch. Und das sowohl pikant als auch süß. Besonders geeignet seien sie als Alternative zu Risotto- oder auch Milchreis. Eine weitere Idee: die Graupen als Basis für einen sättigenden Salat nutzen, zum Beispiel in Kombination mit Orange, Fenchel, Halloumi und einem Limetten-Dressing.

## Graupen-Risotto mit Pilzen und Petersilie

### Rezept für Einsteiger

**dpa/tmn.** Graupen warf Oma in den Suppentopf – eine ziemlich schleimige Angelegenheit. Doch das ist längst nicht alles, was sich in der Küche aus Graupen machen lässt. Food-

bloggerin und Rezeptentwicklerin Marita Koch empfiehlt für den Einstieg dieses Risotto mit Pilzen.

**Zutaten für vier Portionen:** 200 g Zwiebeln, 350 g Gerstengraupen, 150 ml trockener Weißwein (Alternative: Gemüsebrühe), 400 ml Gemüsebrühe, 100 g Hartkäse am

Stück, 8 Stiele Petersilie, 400 g Champignons, Salz, Pfeffer, (Oliven-)Öl zum Braten.

**Zubereitung:** 1. Die gewürfelten Zwiebeln in Öl anschwitzen. Gerstengraupen einstreuen, unter Rühren eine Minute mitbraten.

2. Mit Weißwein ablöschen. Anschließend alles mit heißer Gemüsebrühe bedecken, umrühren und im offenen Topf bei mittlerer Hitze kochen lassen, bis die Flüssigkeit fast vollständig aufgesogen ist. „Den Vorgang circa dreimal wiederholen, bis die Brühe aufgebraucht und die Graupen bissfest gegart sind“, erklärt Marita Koch. Je nach Größe der Graupen dauert das 25 bis 40 Minuten.

3. Inzwischen den Hartkäse fein reiben. Petersilie waschen, trocken schütteln, Blättchen

abzupfen und grob hacken.

4. Die Champignons mit einem feuchten Tuch säubern, in dünne Scheiben schneiden und in zwei Esslöffeln Bratöl in einer großen Pfanne bei hoher Hitze unter gelegentlichem Rühren fünf Minuten anbraten. Mit Salz und Pfeffer würzen.

5. Schließlich zwei Drittel des Käses und die Hälfte der Petersilie unter das Risotto heben und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Jetzt nur noch Risotto auf vier Schalen portionieren, die Pilze darauf verteilen, mit restlichem Käse bestreuen und mit der restlichen Petersilie garniert servieren.



Graupen ersetzen den Reis in diesem Risotto.

Foto: dpa

**El Barril**  
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5  
Centro Comercial Las Velas in Denia

**DEUTSCHE HAUSMANNSKOST**  
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,  
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte  
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Geöffnet: Dienstag - Sonntag  
von 12:00 Uhr - Ende,  
Montag Ruhetag

Frischer weißer Spargel  
in verschiedenen  
Variationen!

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS  
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com



## Immobilien unter 200.000 €

**Kaufgesuch** in Calpe von Privat, ein günstiges kleines altes Haus mit Garten und Meerblick, wenig Treppen und kein Reihenhaus, mit Pool oder Platz für Pool. ☎ 0049 172 8313510.

**Im Kundenauftrag** suchen wir gepflegte Immobilien in den Urbanisationen „Miraflores“, „Jumilla“, „Iria“ und „Serena“ (Playa Flamenca und Los Altos.) ☎ 966 773 985/616 939 326, www.hf-immo.com



**CABO ROIG.** Gepflegtes ebenerdiges Eckhaus, 2 SZ, BZ, möbl., Klima, Solarium, Auto-Stellplatz, Gem.-Pool, zentral gelegen. 150.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



**LA ZENIA.** Eckhaus, 2-3 Schlafzimmer, BZ, Gäste-WC, möbliert, top Zustand, Terrasse, Solarium, A/C, Auto-Stellplatz, Gem. Pool, zentral. 174.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

**LOS ALTOS.** Obere Eck-Wohnung, 2 SZ, 2 BZ, möbl., Balkon, gr. Solarium mit Blick auf Salzsee + Berge, Gem. Pool, zentral. 119.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

**LA ZENIA.** Großes Reihenhaus, 3 SZ, Bad, Gäste-WC, separate Küche, überdachtes Patio, möbliert, Terrassen, Solarium, Klima, Meerblick, Parkmöglichkeit, geschl. Anlage. 169.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

**SUCHEN DRINGEND** für Kunden Eck-, Reihen und freistehende Häuser in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985/616 939 326, www.hf-immo.com



**Finca! 3 Häuser, 400 qm,** umbauter Raum. 7 Schlafzimmer, 4 Bäder, Pool Solar beheizt, 1ha Land mit vielen Bäumen. Oliven, Orangen und mehr. An schöner Straße, 10 min nach Adra zum Meer. Eine Seite angrenzend an Rio Chico. Öffentliche Wasser und Stromversorgung. Glasfaser-Internet. Von Privat aus Altersgründen zu verkaufen. 298.000 €, mail: kadu10@web.de



**PLAYA FLAMENCA.** Ebenerdiges Eckhaus in schöner Gartenanlage, 1 1/2 SZ, Bad, sonnig, möbl., Klima, Kamin, Abstellraum, Wintergarten, Solarium. 99.750 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



**TORREVIEJA, Torreta.** Renoviertes ebenerdiges Eckhaus, 2 SZ, BZ, sep. Küche, sonnig, Klima, möbl., Abstellraum, Solarium, schöner Ausblick, ruhig gelegen. 97.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

## Immobilien ab 200.000 €

### GESCHÄFTSRÄUME TORREVIEJA ZU VERKAUFEN

Option zum Bau eines

- 5-stöckigen Gebäudes
- Gute Investition (ca. 200 m2)
- Zentrale Lage (Rambla Juan Mateo)
- 5 Gehminuten zur Stadtmitte
- Die Immobilie ist geeignet als Büro, Laden etc.

Mehr Informationen unter **607 200 041**



**CABO ROIG.** Gepflegte Doppelhaushälfte am Pool, Südseite, 3 SZ, Bad, Gäste-WC, Klima, schöner Blick, Heizung, teil-möbl., Wintergärten, Auto-Stellplatz, Gem. Pool. 219.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

**Deutsches Ehepaar** sucht gepflegtes Wohnhaus ab 100 m<sup>2</sup>, gerne auch ein Reihenhaus in Anlage mit Pool. Die Finanzierung ist abgesichert. Gabriele Richter Immobilien. Info unter <http://www.gabriele-richter-immobilien.de> oder ☎ +49 151 431 19 395.

## Immobilien ab 500.000 €



**CABO ROIG** Meeresseite. Exklusive Villa mit sep. Apartment und Meerblick, 1019 m<sup>2</sup> Grund., 330 m<sup>2</sup> WFL, schöner Garten mit Pool uvm. 1.399.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

## Ferienvermietung

**Wir suchen** im Raum Marina Alta für unsere langjährig. Stammkunden noch „Ferienhäuser“ mit Pool z. mieten. Auszahlung des Mietpreises vor Anreise. Vermietungsservice Gislinde Blay Aloy Tel./WhatsApp 0034 - 615 155 803

## Autos

**Ich kaufe** mit deutschem Kennzeichen, Mercedes C Diesel ab 2008, Mercedes S ab 2007. ☎ 642 614 710

**Kaufe Autos** - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

**Kaufe hochwertige Fahrzeuge**, auch Exoten. Alles unverbindlich anbieten. Tel. 688 335 497.

## Wohnwagen, Mobilheime

**Kaufe Wohnmobil** oder Wohnwagen. Alles unverbindlich anbieten. Tel. 688 335 497.

## KFZ-Dienstleistungen

**Autoummeldungen**, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), ☎ 965 703 475

## Boote und Zubehör

**Bootsführerschein** an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ 606 051 000.

## Umzüge und Transporte

**Transporte - Umzüge:** Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

**UMZÜGE**  
GUT&FAIR

**Spanien** Deutschl. Nach+von

**Wir fahren jede Woche!**

Umzüge Möbeltransporte  
Beiladungen Palettentransp.  
Überführung Auto+Motorrad

☎ 0049-681- 938 155 54  
[www.gutundfair.eu](http://www.gutundfair.eu)  
✉ [info@gutundfair.eu](mailto:info@gutundfair.eu)

**Günstige Beiladungen & Umzüge**, Motorradtransporte & Einlagerungen. ☎ 632 711 733 / +49 1515 628 0668 E-Mail: [maba.gandia@gmail.com](mailto:maba.gandia@gmail.com)



## Direktverkauf 175.000€

**Zentral gelegenes Gebäude über 2 Stockwerke in Benijófar, Calle Blasco Ibáñez zu verkaufen.**  
255 m<sup>2</sup> Grundstück, EG 180 m<sup>2</sup> bebaute Fläche, OG 50 m<sup>2</sup>, Innenhof.  
Als Wohn- und/oder Bürogebäude nutzbar.  
5 Minuten fußläufig zum Zentrum.

**Weitere Infos: Tel. 607 799 799**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.



## Die Costa Blanca Nachrichten

**sucht ab Mitte Juli ein 1-2 SZ-Apartment für Studierende in Praktika.**

**Einzugsbereich Altea/Alfaz del Pi/La Nucia/Finestrat/Benidorm bis Villajoyosa.**

**Tel: 607 200 041**  
**info@cbn.es**

## Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

**Weitere Infos:** [http://www.turisme.gva.es/opencms/opencms/turisme/es/contents/tramitacion/viviendas\\_turisticas/viviendas\\_turisticas.html?tam](http://www.turisme.gva.es/opencms/opencms/turisme/es/contents/tramitacion/viviendas_turisticas/viviendas_turisticas.html?tam)

Ihre **CBZ**





**Deutschland**  
**UMZÜGE BROCKE**  
**Spanien**  
 Deutschland Spanien Deutschland

**30 Jahre** mit uns stressfrei umziehen

☎ **0049(0)6897-7 51 80**  
 www.umzuege-brocke.eu  
 info@umzuege-brocke.eu

**Umzüge**  
**Beiladungen**  
**Möbeltransporte**  
**Palettentransporte**  
**Auto-/Krad-Überführungen**

**Transport!** Fast alles von und nach Deutschland, Tel. 966 435 282, 0049 177 6514151.

**Umzüge/Beiladungen** E-D-E / Denia Lagerhaus, ☎ 966 456 962, 670 212 227, lagerhaus@telefonica.net

**TRANSPORTE**  
 Spanien - Deutschland - Spanien  
 Umzüge, Beiladungen (auch innerhalb Spaniens), Einlagerungen. Kostengünstig sicher!! **Siggi's**

**SERVICE-CENTER**  
 0034 662 229 546  
 0049 157 73352533

**Beiladungen/Umzüge**  
 Tel. 966 435 282  
 Deutschland 0177 6514151

Wir fahren: Deutschland Benelux  
**Wir bringen's!**  
 Wir transportieren:  
 • Umzugsgut  
 • Einzelkartons  
 • Autos  
 • Motorräder  
 • Fahrräder  
 • Stückgut

**Woltmann Transporte**  
 30853 Langenhagen  
 03700 Dénia  
 www.spanientransporte.com

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m<sup>3</sup>, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

**Flughafendienste**

**Chris Parking**  
 Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439  
 www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT IV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

**Flughafen Alicante / Valencia** bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia 699 310 211

**Ihr Flughafenservice** pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

**Fliesen**

**PETER FELD**  
 FLIESENLEGERMEISTER Fliesenlegerfachbetrieb-Meisterbetrieb

Ausführung sämtlicher Fliesen-, Platten-, Marmor- und Natursteinarbeiten, Estriche, Poolbau, Beratung und Verkauf

Tel. 619 006 314 • Büro 965 583 717  
 E-Mail: peterfeldpartner@hotmail.com  
 www.fliesencostablanca.com

**Bauunternehmen und Architekten**

**HEMME'S ENERGIEEFFIZIENZ**

- Photovoltaikanlagen
- Wärmepumpen
- Energetische Sanierung
- Klimaanlage
- Kostenloses Angebot
- Lizenz-Fachbetrieb

HEMME Construcciones SL Calle Mallol, 4 - 03700 Denia  
 thorsten@hemme.es www.hemme.es  
 Tel. 608 330 544

**DEUTSCHER ARCHITEKT**  
 www.quitec-valencia.es  
 Tel. 0034-687 819 521

**Deutsche Infrarot-Heizelemente** von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Frühlingrabatt. DEJO 636 684 084

**Heizung und Klima**

**Fachgerechte Reinigung/Desinfektion** Ihrer Klimaanlage + Prüfsiegel (bessere Vermietungsqualität). ☎ 610 229 387, andreas.servicio@gmail.com

**Zentralheizung Solar Wenothem**, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dtsh. Installateur. Tel. 966 423 792, Email: wenothem.denia@gmx.es

**Maler**

**Deutscher Malermeister/Torrevieja**, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

**Maler- & Verputzarbeiten**, Fassadenwärmehämmung, Bau-/Umbau, Fliesen. Mit Referenzen. ☎ 604 114 487 Myro

**Malerbetrieb Bolten** seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447  
 info@malerbolten.com

**Möbel und Antiquitäten**

**Haushaltsauflösung:** 3er Sofa, Sessel Leder, Designeresstisch oval 180x120 mit Glasplatte, Glasvitrine, Sideboard mit Spiegel mattmet. silber, auszieh. Schlafsofa mit Lattenrost, 4 Korbstühle, Läufer, kein Schrott. WhatsApp 643 772 140.

**Computer**

**Computer Tom**, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

**Computerprobleme? Handy streikt?** Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

**Computerservice mit Herz!** IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer; auch Smart Phone & Tablets; Apple & iPhone. ☎ 966 474 822 oder 628 614 812, www.rvhcomputer.com

**Sat und TV**

**DIGI-SAT** - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041

**Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!**

**GESCHÄFTSSTELLEN**

**BENISSA:** Avda. País Valencià, 1-2, Loc. 1, Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

**FINESTRAT:** C/ Alicante 39, Pol. Ind. La Cala, Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

**BENIJÓFAR:** Avda. Vicente Blasco Ibañez, 36, Tel. + 34-617 369 433, cbnt@cbn.es

Und natürlich auch online auf [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com)

**ANNAHMEBÜROS:**

**ELS POBLETs: SERVICE CENTER**, Pda. Barranquets, C/ 29. Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr / Sa. 9.00-13.00 Uhr

**DÉNIA: SERVI BOX**, Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14.00 und 17.00-19.00 Uhr

**JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO** Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9.00-16.00 Uhr

**LA MARINA - SAN FULGENCIO: Falken Tours** Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

**ORIHUELA-COSTA: Falken Tours** La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

**CBN CBZ** Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen





**Sanitär und Elektro**

**Der deutsche Rohrdoktor**

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!

**Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!**

Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,

Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!

Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung

**24-Std.-Service**

\*Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!\*

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728

Ihr deutscher Service an der Costa Blanca

E-Mail: [tristan.buhl@freenet.de](mailto:tristan.buhl@freenet.de) · [www.derrohrdokter.jimdo.com](http://www.derrohrdokter.jimdo.com)

Ihr Haus-Elektriker. Wir reparieren Wasserleitungen, Gas/Elektro-Boiler u. alle Haushaltsgeräte. ☎ 604 273 387



**Pooltechnik**



**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)  
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)  
[www.workinpools.com](http://www.workinpools.com)

**Pool- & Gartenpflege** Raum Moraira.  
Tito ☎ 617 702 991, E-Mail: [spt48@yahoo.com](mailto:spt48@yahoo.com)

**Wassertransport** von Quellwasser für Pools u. Wasserbehälter von Dénia bis Altea, schnell und preiswert. Wir leeren auch Pools u. Poolpflegeservice ☎ 966 498 603, WhatsApp 662 109 720



**Fenster und Türen**



Der Löwe legt sich in den Schatten zum Schutz vor der Sonne. Wie machen Sie es? Sonnenschutz innen + außen: Markisen, Pergolas, Rollos und Fenster mit Beratung und Montage vor Ort. ☎ +34 602 417 639

**Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen** ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 [www.cristallux.es](http://www.cristallux.es), [info@cristallux.es](mailto:info@cristallux.es)



**CRISTALLUX**

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter

Tel.: 966 402 079 · 676 368 718  
[www.cristallux.es](http://www.cristallux.es) · [info@cristallux.es](mailto:info@cristallux.es)  
Fabrik: C/Benigànim 25, Pego

## Schwimmbad-Heizung

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393  
Fax: 00496047-160317  
[www.roos-system.com](http://www.roos-system.com)

Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

**Wasserverlust im Pool?** Effiziente und punktgenaue Leckortung für Pools mittels Scanner. Sofort einsatzbereit ohne Ablassen des Wassers. Dokumentation und Protokollauswertung! Kontakt: [www.lamarinarohrservice.com](http://www.lamarinarohrservice.com) ☎ 623 013 732 (Whatsapp)/ 966 398 854



**Garten**

**Palmen** beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Gartenpflege, Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **David 643 989 634**

**Schneiden/Trimmen** v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Service. [www.costablancagarden.com](http://www.costablancagarden.com)

**Der Gartendoktor** - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

**Der Gartendoktor** plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Individ. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

**Gartenarbeiten - Palmen** schneiden, Bäume fällen, Kies- und Steinarbeiten sowie Malerarbeiten. Preiswert und mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024



**Hausverwaltung**

**Hausverwaltung im Großraum Dénia.** Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



**Arbeiten rund ums Haus**

**Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“** übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. ☎ 665 013 960

**Polnisches Handwerkerteam:** Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

**Deutsches Bauunternehmen** - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

**Deutscher erledigt** pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

**Fassaden-Wärmedämmung,** Dacharb., Bau-/Umbau, Fliesen-/Naturstein, Poolsanierung. Unsere Referenzen sprechen für sich. Oliva-Calpe 604114487 Myro

**Gelernter dt. Maurer + Fliesenleger** mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesen- u. Malerarbeiten aus. Spezialisiert auf Schimmelprävention u.d. Beseitigung von Feuchtigkeitsschäden ☎/WA 619 708 456

**Fliesenleger, Klempner, Maler, Maurer.** Zuverlässig und bietet gute Qualität im Raum Oliva bis Altea. ☎ 650 563 489

**Pol. Handwerker.** Renovierung, Malerputzarbeiten, Bau, Terrasse, Dach, Bad Küche. Mit Referenzen. ☎ 610 020 024

**Poolrenovierung, Fliesenarbeiten,** Badsanierung, Kellerausbau und Renovierungen aller Art. ☎ 635 589 558

**Tore & Torantriebe Mende**

Automatisierung von Toren jeder Art  
Garagen-Sektionaltore  
· Rolll Tore · Einfahrtstore  
**Markisen u. Insektenschutz**  
Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvorschlag von Dénia bis Torreveja

**Markus Mende**  
**Alfaz del Pi**  
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946  
E-Mail: [torantriebe-mende@outlook.de](mailto:torantriebe-mende@outlook.de)



**Wenotherm Zentralheizung /** Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ 966 423 792.

**Der BAU Fuchs** Sanierung-Renovierung -Umbau. [Kroppthomas@gmail.com](mailto:Kroppthomas@gmail.com) ☎ 630 881 200 / [Baufuchs.es](http://Baufuchs.es)

**Baufirma führt** Neu- und Umbau sowie Fliesen- /Maler- und Isolierungsarbeiten preiswert u. zuverlässig. aus. 622 107 650.

**Dachdecker!!** Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: [spt48@yahoo.com](mailto:spt48@yahoo.com)

**Zuverläss. Deutscher** übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

ANZEIGE AUFGEBEN   KONTAKT   IMPRESSUM

Lesen Sie die Zeitung bequem im Netz – kostenlos.

CBZ ist online!

www.cbz.es





**Versicherungen**

**helvetia** 

Ihre Schweizer Versicherung

**Susanne Behrens**  
**Agentur Denia - C/ Marqués de Campo 60, 1/2**  
 Tel. +34 966881679 deniaversicherung@gmail.com  
 Mobil +34 663502729 10-14 Uhr und n. Vereinbarung



**Steuern, Recht, Beratung**

  
**CORCUERA CONSULTING**

- Steuerberatung
  - ✓ Nicht-Residenten
  - ✓ Residenten
  - ✓ Selbstständige
  - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
  - ✓ Erbschaften
  - ✓ Schenkungen
  - ✓ Immobilien

Tel. 966 404 737  
**WWW.CORCUERACONSULTING.ES**  
 Büros in Els Poblets und Dénia

  
**KANZLEI DYLLONG** 

**Martina Bürgens-Dyllong** - Abogada inscrita  
 Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht  
**Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien**  
 Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de

**Kanzlei Gohlke.** Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: [tgohlke@gmail.com](mailto:tgohlke@gmail.com) oder ☎ (0034) 629 533 195.

**NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen.** ☎965 792 451. Weiteres: [www.costalevanteservice.com](http://www.costalevanteservice.com)

**OMR** [www.olivermarkreichardt.es](http://www.olivermarkreichardt.es) Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. ☎ 606 051 000

**M R G U A M**  
**A G A V E T A B A R C A**  
**T S I L B E A N I L I N**  
**P A T E P O S E**  
**D R C B Z N I**  
**M O L E C O S T A B L A N C A S E T T I N G G A M I E R N**  
**R A I I I**  
**S C H A L B B I O M A**  
**M I S T E R I O R E L L E U**  
**A E I N N E E R A N N**

5	3	2	9	1	4	8	6	7
9	1	4	8	7	6	5	3	2
6	8	7	5	3	2	9	1	4
1	2	9	3	6	7	4	8	5
4	5	6	1	2	8	7	9	3
3	7	8	4	9	5	1	2	6
2	9	1	7	5	3	6	4	8
8	6	5	2	4	1	3	7	9
7	4	3	6	8	9	2	5	1

**Steuer Model 210** Jahressteuer für NichtResidente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. ☎ 606 051 000 oder [info@olivermarkreichardt.es](mailto:info@olivermarkreichardt.es)

 **Stellenangebote**

**Wir suchen** Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

 **Geschäftsbeziehungen & Kapital**

**Wegen Ruhestand,** eine gut gehende Heizung - Solar und Sanitärfirma mit einem über 35 Jahren alten Kundentamm zu verkaufen. Mehr Info **E-Mail:** [setraspasafontaneria@yahoo.com](mailto:setraspasafontaneria@yahoo.com)

 **Pflege und Betreuung**

**Pflegegeldanträge sowie** Pflegegeld-erhöhung und Verhinderungspflege schnell, diskret, erfolgreich. Bezahlung nur bei Erfolg. ☎ 643 299 473



**Wellness und Kosmetik**

**Gruber Kosmetik** - Med. Fußpflege Permanent Make-up - Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, [www.gabrieleschmitz-kosmetik.com](http://www.gabrieleschmitz-kosmetik.com)

**Medizinische Fußpflege** u. Kosmetik, Radiofrequenz - Behandlung, Micro-needling, Mesotherapie, Dermabrasion, Green Peel nach Dr. Schrammek, ☎ 636 802 280, [www.elkemenzel.com](http://www.elkemenzel.com)

**„Salon Karen“** Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901



**Sprachen & Unterricht**

**Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher** (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, [pweinert@gmx.de](mailto:pweinert@gmx.de)

**Herzlich willkommen** a. unserer Finca in Benissa wo wir in gemütlicher Atmosphäre Spanisch unterrichten. Lockeres Ambiente und professionelle Lehrer auf allen Niveaus. Lernen Sie uns kennen. **WtsP: +34 636 257 704** oder **E-Mail an: [ericmoll1981@hotmail.com](mailto:ericmoll1981@hotmail.com)**

**Lernen Sie Spanisch!** Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. **865607446, 636800692**

**Spanisch mit Erfolg** - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836

**Vereidigte Übersetzerin,** deutsch/spanisch, spanisch/deutsch, Tel. 635 885 312, [nk10@hotmail.es](mailto:nk10@hotmail.es)



**Bekanntschaften**

**Welche Sie,** hat interesse sich mit ihm in Albir zu treffen - für Gespräche, zum Kaffeetrinken und essen zu gehen. **Whats App 603 134 643**



**Kontakte**

**Benidorm.** Sexy Krankenschwester, exzellente Körpermassage und mehr, Std. 50 €, über Rest. Tony Roma's, Avd. Mediterraneo 28, **646 667 604**

**Helen.** Die schöne aus der Karibik ist zurück mit Ihrer wunderbaren Haut und Körper. Haus 77, La Zenia **665736488** [www.sensualspain.net](http://www.sensualspain.net)

**Verwöhne Dich** zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.



**Freizeit**

**Fotoworkshops Costa Blanca.** Mit Spaß fotografieren lernen. <http://www.fotoworkshops-costablanca.eu>

**Kanasterrunde** sucht Mitspieler im Raum Dénia und Umgebung. Weitere Info unter ☎ 634 309 366.



**Flohmarkt**



**Gästebett, Matratze** 90 cm x 170 cm, wie Neu, 40 €. ☎ 602 586 586



**Allerlei Anderes Gesuche**

**Kaufe Pelze, Jacken und Mäntel** bis 5.000 Euro. Perserteppiche und Brücken, Zinn und Silber aller Art 90/100/800, versilberte Bestecke, Schmuck und Uhren aller Art, Bernstein, Koralle, Münzen, Medaillen, Porzellan. Gemälde, Erbnachlässe und Haushaltsauflösungen, Militaria bis 1945, Fotos, Orden usw. Zahle fair in bar, **Tel. 688 335 497.**

**Sammler Sucht!** Münzen aller Art aller Welt, Modeschmuck sowie echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silber Bestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter **641 044 094**



**Allerlei Anderes Angebote**

**Sonderangebote Versicherungen** DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal [www.versicherungspanien.com](http://www.versicherungspanien.com) / **Tel. 661 362 248** Michael Gold



**Weber Gasgrill Q1000** Model TTNM, kaum gebraucht, bester Zustand, zu verkaufen 165 €. Fotos + Info ☎/WhatsApp 641 833 075

**Wir kaufen Ihr Wohnmobil** - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

**Wohnmobil-Freunde** fahren ca. am 15.04.24 für 4 Wochen nach Marokko. Mitfahrer bitte melden. ☎ 0034 681 667 704.

**Dame bietet** Hilfe im Haushalt (einkaufen, kochen, putzen, waschen). Span./Engl./Franz./Dt., **610 020 024**

**Hörgeräte & Service** von Maïke Fortak [www.hear-maïke.eu](http://www.hear-maïke.eu) ☎ 658 446 384

**Kaffeevollautomat** SAECO Stratos wegen Rückkehr nach D für 95 € zu verkaufen. ☎ 0049 176 452 25979

**Steuern für Residente** und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 96 6 703 507 [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), [www.ecolexpartner.com](http://www.ecolexpartner.com)

**Ungeziefer-Bekämpfung** (Kakerlaken, Wanzen, Holzwürmer, Wespen, etc.) effectiv u. günstig, Info **604 270 676**



**Tiermarkt**

**Brownie, geb.** Nov./2015, ein 2 kg Chihuahua, kurzhaar. Er sucht noch ein schönes Plätzchen für seine letzten Jahre. Flehenden Augen von Torrevieja ☎ +34 606 865 189

**Callosa de Ensarriá.** Betreue Hund & Katze etc. während Ihrer Abwesenheit. ☎ 667 333 450 (Keine Zwinger)

**Kostenlos nehmen** wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

**Marli, 1-jähriger,** tauber engl. Setter - wer traut sich, einen Traum mit Herausforderung aufzunehmen? Flehende Augen v. Torrevieja **+34 606 865 189**

**Mika, Mastinhündin** 1 J. alt., ein traumhafter Charakter, nur als Familienhund zu vermitteln. Flehende Augen von Torrevieja ☎ 0034 606 865 189

**Sarin, geb. 1/2013,** 2 kg Chihuahua, kurzhaar. Er sucht noch ein schönes Plätzchen für seine noch letzten Jahre. Flehende Augen von Torrevieja ☎ 0034 606 865 189

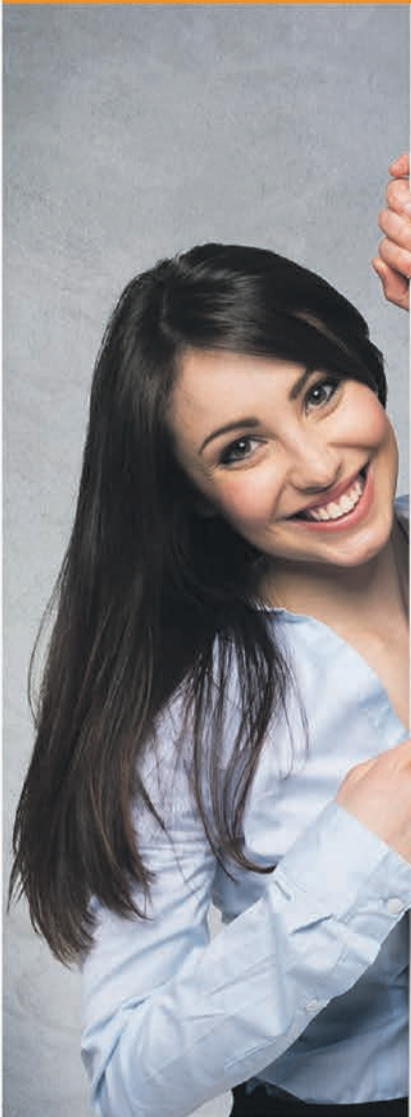
**Spiky, geb. Aug. 22,** ein Wirbelwind für den tägl. Routine wichtig ist. 8 kg, halblanges Fell, weiss/beige, ein Traum von Hund, aber Power. Spiky ist wohl in der Perrera gelandet, weil er nicht erzogen wurde u. mit ca. 1 Jahr wieder gehen musste. Wer einem Wirbelwind eine Chance geben möchte und Spaß an Beschäftigung mit einem Hund hat, ist hier genau richtig. Flehende Augen von Torrevieja ☎ 0034 606 865 189

**Tierheim APAD** im Poligono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! **966 427 678, [info@apad-apad.org](mailto:info@apad-apad.org), [www.apad-apad.org](http://www.apad-apad.org)**

**Traumhafte Katzen** suchen ein liebevolles Zuhause. Flehenden Augen von Torrevieja ☎ +34 606 865 189



# Setzen Sie Ihre Immobilien in Szene!



## Prepaid20

Innerhalb eines Monats  
**20 Wortanzeigen à 5 Zeilen**  
 (CBN+CBZ+Online)  
 nur **124 € + IVA\***

oder

## Prepaid20 PLUS

Innerhalb eines Monats  
**20 Wortanzeigen à 5 Zeilen**  
 plus **Farbbild**  
 (CBN+CBZ+Online)  
 nur **174 € + IVA\***

**CBN + CBZ + online**

Alle Immobilien-Wortanzeigen der Printausgabe erscheinen zusätzlich eine Woche auf unserem Internetportal [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com).  
 Bei Abschluss des Prepaid20 Plus-Angebots inklusive einem Farbfoto ihrer Wahl.

\* Dieses Angebot ist gültig für Immobilien-Wortanzeigen mit und ohne Bild im Immobilienteil der CBN und CBZ, sofern die vollständige Anlieferung der Daten einzeln pro Anzeige per E-Mail termingerecht erfolgt.

Gerne informieren wir Sie ausführlich über dieses Angebot:

**BENISSA:**  
 Avda. Pais Valencià, 1-2 Local 21  
 Tel. +34-617 368 999  
[wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es)

**FINESTRAT:**  
 C/ Alicante 39, Pol. Ind. La Cala  
 Tel. +34-617 369 005  
[publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es)

**BENIJÓFAR:**  
 Avda. Vicente Blasco Ibáñez, 36  
 Tel. +34-617 369 433  
[cbnt@cbn.es](mailto:cbnt@cbn.es)

